

# 新月集 飞鸟集

*The Crescent Moon & Stray Birds*

[印度] 泰戈尔/著 郑振铎/译 张辉 冯晶莹/插画

東方出版社



# 新月集 飞鸟集

*The Crescent Moon & Stray Birds*

[印度] 泰戈尔/著 郑振铎/译 张辉 冯晶莹/插画



東方出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

新月集 飞鸟集 / [印度]泰戈尔 (Tagore,R.) 著; 郑振铎译. --北京: 东方出版社, 2011

(诺贝尔文学奖得主童书系列)

书名原文: *The Crescent Moon & Stray Birds*

ISBN 978 - 7 - 5060 - 4387 - 8

I. ①新… II. ①泰… ②郑… III. ①诗集—印度—现代 IV. ①I351.25

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第265923号

新月集 飞鸟集

XINYUEJI FEINIAOJI

作 者: [印度]泰戈尔

译 者: 郑振铎

丛书主编: 崔人元

责任编辑: 陈鹏鸣 崔人元

出版发行: 东方出版社

地 址: 北京市朝阳区门内大街166号

邮政编码: 100706

印 刷: 北京画中画印刷有限公司

版 次: 2011年12月第1版

印 次: 2011年12月第1次印刷

开 本: 710毫米×1000毫米 1/32

印 张: 6

字 数: 105千字

书 号: ISBN 978 - 7 - 5060 - 4387 - 8

定 价: 28.00元

发行电话: (010) 65257256 65245857 65276861

销售中心: (010) 65250042 65273937 65289539

版权所有 侵权必究



把世界上

# 最好的献给儿童

——出版前言

孩子的成长，在进程上是单向的，无法重新来过。在心灵的成长中，让真正的世界顶级大师陪伴孩子，给孩子世界顶级的精神营养，显然是一个最优选择。今天能宁静地阅读几本世界顶级经典文学名著的儿童，是有福有慧的儿童。

诺贝尔文学奖获得者是世界顶级文学大师，其中，一些大师以真诚的写作态度、深刻的人生体验、从灵魂和内心深处喷涌的激情，特意为孩子们创作了作品。这些作品，无一不具非常可观之处，可说都是世界顶级儿童文学经典名著。让孩子阅读这些作品，就如同请世界级大师陪伴孩子成长。这些作品多是20世纪以来的创作，比安徒生、格林等在时代上更新，并在价值理念、思想认识、艺术表达等诸多方面超越古人，更加契合现今儿童的需要。

以时下流行的庸俗实用主义的“成功”价值判断，经典名著可能是要费点脑力的无用闲书。但是，这世界已成了“地球村”了，孩子们将来要成为具有全球化视野的国际化人才，方能在竞争中胜出。文学不止文辞之学，文学是人学。来自世界各地的诺贝尔文学奖获得者（也是“成功人士”）的佳作，正是滋培孩子心灵智慧并长成才俊的世界级养料。

我们以“中国出版界给少年儿童和家长的百年巨献，把世界上最好的献给儿童”的态度，从价值观、艺术性、娱乐性等方面，对入选篇目进行了严格的甄别遴选。我们保证作品首先在价值观上是正确的，而且有优秀的艺术水平和娱乐性，对孩子成长有益，让孩子心里喜欢。我们不回避那些反映现实社会或人生中贫穷、痛苦、丑恶现象的作品，但以引人积极向上为旨归。我们选择最好的译文，不仅要求把故事翻译清楚，还要体现原作的风格等微妙之处。我们尽可能放大字号，采用适宜纸色，插入精美绘画，让孩子既赏心乐读，又悦目护眼。

我们相信，这些经过全球无数读者检验过的大师经典，会是三至十五岁儿童的最优阅读选择，能让他们分享真正的文学，在真正的大师陪伴下成长，让他们的心灵得到世界上最好的滋养。





# 歌唱生命

——泰戈尔及其作品

2011年是罗宾德拉纳特·泰戈尔(Rabindranath Tagore, 1861—1941)诞辰一五〇周年。此时出版泰戈尔的《新月集飞鸟集》——名家名著、名家名译，既是凑巧，也很有意义。

“你是谁，读者，百年后读着我的诗？”泰戈尔曾经这样写道。

这个问话不无自信的意味，而这份自信也果然有其证明——百年来，世间发生了天翻地覆的变化，但人们阅读泰戈尔的诗的时候，仍然感觉被他拨动了心灵深处的琴弦。

为了更好地理解和欣赏泰戈尔的诗歌，先要知道泰戈尔是谁。

泰戈尔是1913年度诺贝尔文学奖获得者，是第一个获得诺贝尔文学奖的亚洲人，伟大的印度爱国诗人和作家，还是很有成就的社会活动家、作曲家、画家和哲学家。

泰戈尔出生于孟加拉的加尔各答的一个富有的上流社会之家。加尔各答是当时英国人统治下的印度殖民地重要的政治经济中心，泰戈尔家则是当时孟加拉有名的文化中心，父亲是热心于宗教和社会改革运动的哲学家，兄弟姐妹是有很高文艺素养的诗人或画家，家族在思想上、经济上与印度当时新兴的民族资产阶级有着种种联系。

泰戈尔进过当地学校，并到英国留学过一两年，但他厌恶学校教育，他主要是靠家庭传统和自学成家。泰戈尔曾下乡管理祖传的田产，经常住在船上漫游，同农民有些接触，因同情农民而想改造农村和有“更合理地分配财富的社会”，所以他后来创办过想为农村教育出力的学校，这所学校后来成了大学。

20世纪初，泰戈尔虽然个人生活连遭不幸，却以诗笔为武器，参加

了反抗英国统治的民族运动。他反对向英国妥协也反对采取暴力行动，主张多做“建设性的”工作，于是与反英民众渐行渐远，1910年左右起淡出独立运动了。1915年，泰戈尔认识了印度独立运动的领袖甘地<sup>①</sup>，成为了终生的亲密朋友，虽然对很多问题的观点并不相同。1919年，看到英国军队屠杀和平集会进行示威反抗的印度人民，泰戈尔愤然出山，公开向英国抗议。一直到逝世，泰戈尔都极其关切世界大势和印度大事。泰戈尔作为社会活动家，曾访问过中国等许多国家，与许多文化名人结成朋友。

泰戈尔生活的年代是多事的时代、板荡的时代：世界上发生了一次世界大战，第二次世界大战战事正紧；印度一直在英国的殖民统治之下，但民族矛盾和阶级矛盾日益尖锐。他去世后几年，第二次世界大战才结束，印度才从英国统治下获得独立。泰戈尔曾热情洋溢地赞美世界的进步事业，愤怒斥责日本军国主义等邪恶势力。著名诗人徐志摩<sup>②</sup>等曾赞扬泰戈尔具有高尚的人格精神，著名学者季羨林<sup>③</sup>认为：“他（泰戈尔）的爱憎是非常分明的，尽管有时有一些保留，人类进步事业他是支持的，对各国人民他是同情的。他的一生可以说是大节不亏的一生。”

泰戈尔是中国人民的朋友，一贯对中国持友好态度，主张中印两国人民团结友好合作。1881年，他写了《死亡的贸易》一文，谴责英国向中国倾销鸦片的罪行。1916年，他在日本发表谈话，抨击日本军国主义侵略中国。孙中山先生曾致函邀请泰戈尔访问中国，向往中国文化的泰戈尔应

<sup>①</sup> 莫罕达斯·卡拉姆昌德·甘地（Mohandas Karamchand Gandhi 1869—1948年），尊称“圣雄甘地”，是印度民族解放运动的伟大领袖，是甘地主义的创始人。他提出的“非暴力，不合作”伟大思想在全世界产生了深远的影响，激励了一代又一代的人们去反对专制统治，争取独立、自由、民主和人权，美国的马丁·路德·金、南非的纳尔逊·曼德拉是甘地“非暴力，不合作”精神的弘扬者中的杰出代表。

<sup>②</sup> 徐志摩（1897—1931年）：原名章埏（xù），字槲（yǒu）森。著名诗人、散文家。

<sup>③</sup> 季羨林（1911—2009年）：字希逋，又字齐奘（zàng）。著名东方学（特别是印度学）家、语言学家（懂多种语言，包括吐火罗语等古代语言）、教育家、翻译家、散文家和社会活动家。



蔡元培<sup>①</sup>、梁启超<sup>②</sup>、胡适<sup>③</sup>等的邀请在1924年来华，徐志摩担任翻译和陪同；虽然中国思想文化界因泰戈尔的到来而发生了很大争议，但还是掀起了“泰戈尔热”，极一时之盛。泰戈尔在中国会见了众多社会贤达、文化名流，做过多次公开演讲，回国后发表了《在中国的谈话》。1929年，泰戈尔第二次访问中国，但这次却受到了文化界的冷落甚至嘲讽，因为中国面临更多十分尖锐的现实问题（需要激烈的手段才能解决），而文艺老人的主张（博爱、宽恕、和平）显得很迂阔不切实际。1937年，日本公开发动侵华战争以后，泰戈尔多次发表公开信、谈话和诗篇，斥责日本侵略者，表达对中国人民的同情和支持。1941年，泰戈尔在垂危之际，还关心着中国的命运，坚信抗日战争必将获得最后胜利。

泰戈尔一生共创作了五十多部诗集，十二部中长篇小说，一百余篇短篇小说，二百多个剧本和众多有关文学、哲学、政治的论文以及回忆录、游记、书简等，代表作品有《吉檀迦利》、《故事诗》、《园丁集》、《新月集》、《采果集》、《飞鸟集》、《爱者之贻》、《喀布尔人》、《素芭》、《摩诃摩耶》、《沉船》、《赎罪》、《顽固堡垒》、《纸牌王国》、《红夹竹桃》等，他的作品在世界上拥有众多的读者，尤其是诗歌为读者所喜闻乐见。泰戈尔一生还谱写了二千余首动人

---

① 蔡元培（1868—1940年）：字鹤卿，又字仲申、民友、孑（jié）民。著名教育家、革命家和政治家。曾任中华民国首任教育总长、大学学院院长、中央研究院院长，1916—1927年任北京大学校长（1920—1930年兼任中法大学校长），主张兼容并包、学术自由，有助于北京大学成为新文化运动的发祥地，并培养了一大批大师级学者。

② 梁启超（1873—1929年）：字卓如，号任公、饮冰室主人等。著名政治活动家、社会活动家、启蒙思想家、教育家、史学家和文学家。戊戌变法（百日维新）的重要领袖之一，是历史课程中必会了解的历史人物之一。

③ 胡适（1891—1962年）：字适之。著名学者、哲学家、教育家、思想家、诗人、文学家、历史学家和社会活动家。他在中国新文化运动中倡导文学革命和白话文的领袖之一，1920年出版了中国新文学史上第一部白话诗集《尝试集》；曾参加《新青年》的编辑工作，宣传民主思想、科学精神和自由理念；当过北京大学教授、校长。1949年后，海峡两岸对其评价判若天壤。



的优美歌曲。他创作的爱国歌曲，有力地鼓舞了印度民族解放运动中同英国殖民统治者进行斗争的印度人民，其中《人民的意志》后来成为印度国歌，《金色的孟加拉》后来成为孟加拉国歌，歌词是他的诗。泰戈尔晚年学习作画，绘制了约一千五百来帧图画，而且达到了相当高的艺术水平。

“泰戈尔是对世界文学做出了卓越贡献的天才诗人。”周恩来在1956年时说过。泰戈尔用孟加拉文和英文写作，诗歌受印度古典文学、西方诗歌和孟加拉民间抒情诗歌的影响，多为不押韵、不雕琢的自由诗和散文诗，据说那些诗歌在用孟加拉文时尤为美丽。泰戈尔受印度传统哲学思想和西方哲学思想的影响，既提倡东方的精神文明，又不抹煞西方的物质文明，但其世界观的最基本部分是印度传统的“梵我合一”泛神论思想，他的诗歌有浓厚的神秘主义色彩，除了宗教内容外，最主要的是描写自然和生命，他不拒绝生命，而且能说出生命之本身和它的多样性，歌颂爱和欢乐。诺贝尔文学奖评审委员会给出的泰戈尔获奖理由是“由于他那至为敏锐、清新与优美的诗。这诗出之以高超的技巧，并由他自己用英文表达出来，使他那充满诗意的思想已经成为西方文学的一部分。”泰戈尔的作品总能让读者感受到一种乐观、振奋、慰藉的精神。他的诗包涵丰富的思想内容和人生哲理，包涵着对大自然、对人类、对整个宇宙间美好事物的赞颂和爱心，启示着人们追求理想、让人生充满欢乐与光明。

中国新文学运动中一批富有才华的诗人和作家曾受到泰戈尔诗作的影响，其中郭沫若<sup>①</sup>和冰心<sup>②</sup>感受最深。郭沫若最初读到泰戈尔的《新月集》，“那实在是把我迷着了”，“生出惊异”，“分外感受着清新

---

<sup>①</sup> 郭沫若（1892—1978年）：原名开贞，字鼎堂，笔名沫若等。著名诗人、文学家、剧作家、考古学家、古文字学家、历史学家、书法家和与时俱进的政治社会活动家。他是中国新文化运动的活跃人物，参加过北伐战争、南昌起义和抗日救亡运动；1949年后，担任过新中国政务院副总理兼文化教育委员会主任、全国人民代表大会常务委员会副委员长、全国政治协商会议副主席、中国科学院院长、中国文学艺术界联合会主席等要职，是新中国文化界的重要领袖之一。

<sup>②</sup> 冰心（1900—1999年）：原名谢婉莹，笔名冰心。著名儿童文学家、诗人、作家、翻译家和社会活动家。曾任中国民主促进会中央名誉主席、中国文学艺术界联合会副主席，中国作家协会名誉主席等。

而恬淡的风味”。郭沫若承认，因为喜欢泰戈尔作品，而曾在思想上和诗歌创作受到泰戈尔的鲜明影响。冰心则说道：“看了郑振铎<sup>①</sup>译的泰戈尔的《飞鸟集》，觉得那小诗非常自由。那时年轻，‘初生牛犊’<sup>②</sup>不怕虎’，就学那种自由的写法，随时把自己的感想和回忆，三言两语写下来。有的有背景，有的没有背景，也偶尔借以骂人。后来写得多了，我自己把它们整理成集，选了头两个字‘繁星’，作为集名。”郑振铎也指出过，这种在当时诗坛上风靡一时的小诗，“它们的作者大半都是直接或间接受泰戈尔此集（《飞鸟集》）的影响的。”

1915年，泰戈尔的作品就被译介到了中国。陈独秀<sup>③</sup>最早在中国新文化运动的阵地《青年》（《新青年》）杂志上发表了翻译的几首泰戈尔诗歌，其后又发表了刘半农<sup>④</sup>翻译的泰戈尔诗歌。而系统地译介泰戈尔诗歌且产生了巨大影响的则是郑振铎（1898—1958年）。1922年秋，郑振铎译《飞鸟集》出版；1923年，郑振铎译《新月集》出版；1925年，郑振铎写的《泰戈尔传》发表。

郑振铎笔名西谛，是现代杰出的作家、学者、文学评论家、文学史家、翻译家、艺术史家、文物收藏家、考古学家、编辑家和社会活动家。他是新文学运动中的著名文学团体文学研究会发起人之一，曾任商务印书馆编辑，《小说月报》、《公理日报》、《世界文库》、《民主周刊》等主编，燕京大学、清华大学、暨南大学教授，是文化界救亡运动领导人之一，《鲁迅全集》的出版组织人之一；1949年后，担任全国文

---

<sup>①</sup> 铎（duó）：古代宣布政教法令时用的大铃，形如铙（náo）钲而有舌，也古代乐器之一。

<sup>②</sup> 犊（dú）：小牛。

<sup>③</sup> 陈独秀（1879—1942年）：原名庆同，官名乾生，字仲甫，号实庵。中国新文化运动的重要发起人和旗帜之一，是中国文化启蒙运动的先驱、五四运动的“总司令”；中国共产党创始人之一及首任总书记，是中共第一次全国代表大会至第五次全国代表大会期间党的最高领导人。

<sup>④</sup> 刘半农（1891—1934年）：名复，字半农。著名文学家、语言学家和教育家。曾参加《新青年》的编辑工作，任过北京大学教授。



联、全国文协、全国政协、中国作协、文化部、中国科学院（考古研究所、文学研究所）等文化事业领导机构的高级干部，为新中国的文化事业做出了重要贡献。

郑振铎1918年左右第一次读到《新月集》的时候，就对泰戈尔的诗作发生了兴趣，认为《新月集》具有一种“不可测的魔力”，“它把我们从怀疑、贪婪的罪恶世界，带到秀嫩天真的儿童的新月之国里去。”郑振铎称赞《飞鸟集》“包涵着深邃的大道理”，这部散文诗集“像山坡草地上的一丛丛的野花，在早晨的太阳光下，纷纷地伸出头来。随你喜爱什么吧，那颜色和香味是多种多样的”。1954年和1956年，郑振铎译《飞鸟集》、《新月集》重新出版，距离其首次出版已经三十多年了；郑振铎于百忙之中，补译了以前未译出的篇章，并修订或重译了一些旧译篇章，而且为了选择最准确的、唯一的词句，还常常谦虚地请教精通孟加拉语的石真<sup>①</sup>查对孟加拉原文。

郑振铎是才情卓绝的一代大师，本身是诗人和散文作家，对散文诗很有感觉，而且童真未泯，如叶圣陶<sup>②</sup>所说：“安徒生有童心，人称他为‘老孩子’。因此联想，振铎的适当的别称更无过于‘大孩子’了。他天性爽直，……这种纯然本真，内外一致的情态，惟有孩子常常是这样的。”所以，郑振铎非常合适翻译泰戈尔的散文诗。泰戈尔的诗歌大多由他自己译成英文，其英译等于是再度创作。郑振铎根据英文原本翻译的译文也做到了“新妍流露”，如原作秋空霁月一般的澄明，被认为是完美的中文译本。

1913年出版的《飞鸟集》（Stray Birds）大都来自其1896年出版的孟

---

<sup>①</sup> 石真（1918—2009年）：原名素真，笔名石真。著名孟加拉语文学翻译家、东方学家、泰戈尔研究专家，曾在泰戈尔创建的印度国际大学学习。

<sup>②</sup> 叶圣陶（1894—1988）：原名绍钧。著名教育家、编辑家、出版家、作家和社会活动家。1921年与郑振铎等人发起成立“文学研究会”，主张现实主义文学。叶圣陶先后主编或编辑过多种有影响的文学、语文教育刊物和数十种中小学语文教科书，撰写过多本语文教育论著，为中国现代语文教育事业做出了重大贡献。



加拉文诗集《微思集》。写作《微思集》的时候，正是泰戈尔创作诗歌的旺盛时期，他已形成自己独特的风格，艺术表现上更臻<sup>①</sup>圆熟，“以清新流利、音乐性极强的孟加拉口语，写出了大量歌唱大自然、歌唱生活、歌唱青春和爱情，充满向往光明、追求理想和爱国热情的动人诗篇”；“《微思集》中那些像‘绿叶簌簌之声’在他心中‘愉快地微语着’的‘微思’，是诗人刹那间的感受和思索，是极其自由地用精湛的文字记录下来的诗人对绿树、小草、秋云、落叶以及晨间的迷雾、黄昏的天空、子夜的风雨所引起的联想；是对自己所处的被压在权力轮子之下的地位的悲愤；是对强权的蔑视咒诅和对趋炎附势的市侩的讽刺……这些清隽<sup>②</sup>朴素的小诗，充分显示出诗人的才华和他虽然有时悲哀、忧郁，却永不失望，决不为‘错过了太阳时’而流泪，坚信‘被污辱者’必将获得胜利的乐观主义精神。”（石真语）短小的诗章，似乎包罗万象，诗人用抒情的笔调写出了对自然、宇宙和人生的思索，道出深刻的哲理或引领人们求索真理。

《新月集》（The Crescent Moon）主要源自1904年出版的孟加拉文诗集《儿童》。1902年和1903年，泰戈尔连遭丧妻和儿女夭亡的悲痛。“正是在这悼亡伤逝的悲痛日子里，他怀着对孩子深厚的慈爱，对自己童年的回忆，和对‘理想世界’的追求，写出了这部充分体现出诗人对儿童心理深刻的理解和善于用儿童无邪的眼睛和心灵来观察自然、感受生活的特点的，充满童稚的想象和纯真的感情的优美动人的诗集。而且这部诗集的英译，也比较忠实于原文，改动不大，更能体现原诗的风貌。”（石真语）泰戈尔把儿童世界比作新月，认为儿童的生活和心灵像新月那样纯洁洁白、宁静美好，这一比喻新颖又迷人。这本杰作的特殊隽永的艺术魅力，把读者带进一个新月般的儿童世界，似优美动人的不朽乐章、梦想与现实交织的绚丽画卷。

① 臻(zhēn)：达到，到。

② 清隽(juàn)：清新隽永，清高超群，清秀俊美。又作清俊。隽：鸟肉肥美味好，引申为意味深长。

作家刘湛秋<sup>①</sup>这样写过自己阅读泰戈尔作品的感受：“岁月那样无情地流逝。在童年稚幻的梦中，泰戈尔的云彩、溪水、野花曾那样驱动过我的想象力，使我贫穷的童年有了一笔巨大的财富。现在，当我已越过知天命之年很远的时候，泰戈尔的作品依然如此新鲜，只是更显深邃<sup>②</sup>、幻丽，像高邈<sup>③</sup>的天空，像恒河的波影。”“从表面看来，他的作品很少有所谓高深莫测的玄机，也不刻意于宏伟的构制或摆出所谓巨擘的气势，其语言又如此质朴无华……但是我们不得不承认，一旦进入泰戈尔的世界我们就不得不跟随他前行。这种魅力来自一种精神的显现和一个灵魂的裸露。泰戈尔在对你说话，在悄悄地、袒露心灵地、极富情感地说话。”“任何时候，打开泰戈尔的书，不管翻到哪一页，都会读下去，而且瞬间进入那种感觉，泰戈尔的感觉。那是充满生命力的、洋溢着欢乐的、点燃着光明的、倾心于爱恋的大千世界。”

这次出版，编辑者以湖南人民出版社1980年代出版的石真整理郑译本为底本，参考人民文学出版社1950年代出版的郑译本，核对了英文和孟加拉原文，精心校订，可说是目前最为完善的《新月集》和《飞鸟集》译本。为了方便阅读，编辑者加了一些注释，某些注释是读者关心而之前坊间流传各本均未能做出的。

崔人元

2011年10月

---

<sup>①</sup> 刘湛秋（1935— 年）：著名诗人、翻译家、评论家，曾任《诗刊》副主编、中国散文诗学会副会长；出版有诗歌、散文、评论、翻译、小说作品等几十种。

<sup>②</sup> 深邃（suì）：形容很深，幽深，深奥，深透。邃：深远。

<sup>③</sup> 高邈（miào）：高远。邈：遥远。



# 目录

把世界上最好的献给儿童  
歌唱生命

## 新月集

|         |    |
|---------|----|
| 译者序     | 3  |
| 再版译序    | 6  |
| 家庭      | 7  |
| 海边      | 8  |
| 来源      | 9  |
| 孩童之道    | 10 |
| 不被注意的花饰 | 13 |
| 偷睡眠者    | 15 |
| 开始      | 17 |
| 孩子的世界   | 20 |
| 时候与原因   | 22 |

|       |    |
|-------|----|
| 责备    | 23 |
| 审判官   | 24 |
| 玩具    | 25 |
| 天文家   | 26 |
| 云与波   | 28 |
| 金色花   | 30 |
| 仙人世界  | 33 |
| 流放的地方 | 35 |
| 雨天    | 37 |
| 纸船    | 39 |
| 水手    | 41 |
| 对岸    | 43 |
| 花的学校  | 45 |
| 商人    | 47 |
| 同情    | 49 |
| 职业    | 51 |

1  
3





|        |    |
|--------|----|
| 长者     | 53 |
| 小大人    | 54 |
| 十二点钟   | 57 |
| 著作家    | 58 |
| 恶邮差    | 61 |
| 英雄     | 63 |
| 告别     | 66 |
| 召唤     | 68 |
| 第一次的茉莉 | 69 |
| 榕树     | 71 |
| 祝福     | 72 |
| 赠品     | 73 |
| 我的歌    | 74 |
| 孩子天使   | 75 |
| 最后的买卖  | 76 |

## 飞鸟集

|      |     |
|------|-----|
| 译者序  | 79  |
| 再版译序 | 83  |
| 001  | 84  |
| 010  | 85  |
| 020  | 88  |
| 030  | 90  |
| 040  | 94  |
| 050  | 95  |
| 060  | 97  |
| 070  | 99  |
| 080  | 101 |
| 090  | 102 |
| 100  | 104 |







|     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|
| 110 | 106 | 280 | 139 |
| 120 | 108 | 290 | 141 |
| 130 | 109 | 300 | 142 |
| 140 | 111 | 310 | 144 |
| 150 | 113 | 320 | 146 |
| 160 | 115 |     |     |
| 170 | 117 |     |     |
| 180 | 119 |     |     |
| 190 | 121 |     |     |
| 200 | 122 |     |     |
| 210 | 124 |     |     |
| 220 | 127 |     |     |
| 230 | 130 |     |     |
| 240 | 131 |     |     |
| 250 | 133 |     |     |
| 260 | 135 |     |     |
| 270 | 137 |     |     |

## 附录

|            |     |
|------------|-----|
| 郑振铎译泰戈尔诗遗珍 | 151 |
| 《采果集》      | 151 |
| 《爱者之贻》     | 154 |
| 《歧路》       | 161 |
| 爱者之贻       | 163 |
| 花环         | 165 |
| 无题         | 166 |
| 泰戈尔传       | 167 |



# 新月集



此为试读, 需要完整PDF请访问: [www.elecfans.com](http://www.elecfans.com)